

ARZUM

HOTTY

AR3074 SU ISITICISI

AR3074 KETTLE

AR3074 WASSERKÖCHER

AR3074 سخان ماء

KULLANMA KILAVUZU

INSTRUCTION MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

دليل المستخدم

2200 W



3

**YIL
YEARS
JAHRE**

**GARANTI
WARRANTY
GARANTIE**



Turkey

HOTTY AR 3074 KETTLE



- 1- Lid
- 2- Lid opening lock
- 3- Filter
- 4- Maximum capacity of 1,7 liter
- 5- Ergonomic handle
- 6- On/Off switch (O/I)

- 7- Indicator light
- 8- Stainless steel & concealed heating element
- 9- Connector that allows the body to turn around 360°
- 10- Power base unit
- 11- Cable storage area

We thank you for having selected the **Arzum** brand Kettle. This product as well is one of those offered to you to make life easier for you.

In order to obtain utmost output from your appliance, please read carefully this user's manual and save it for further use.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electric appliance the basic safety measures should always be observed.

- Make sure that the voltage indicated on the **Arzum HOTTY Kettle** corresponds with the mains voltage in your home. Our company shall not be held liable for any failures owing to any discrepancy and such failures shall not be covered by the guarantee.

- This appliance is designed to use for home, stuff kitchen areas in shops, offices and other working environments, customer rooms in hotel, motel and the other accommodation places . The appliance is not suitable for professional use. Do not use the appliance for any purpose other than its intended use.

- This appliance should be used by people who are informed, supervised and instructed to use this appliance in a safe manner and understood the

risks. This product shouldn't be used by persons with physical (visual, aural) or mental disabilities, children and persons with inadequate experience and knowledge without the supervision of someone responsible for their safety. Keep the children under supervision when the product is used and make sure that children doesn't play with the product.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Attention: Keep children away from all packing materials, these materials have potential danger that can cause death as a result of choke.

- Keep your appliance away from and out of reach of the children.

- Your device is for household use only. Do not use outdoors for commercial or industrial purposes.

- Keep your appliance away from and out of reach of the children.
- Plug your device to a grounded socket without fail. To prevent harming your appliance do not use extension cords. When using extension cords, make sure to use grounded socket, with the cable cross section of 1mm².
- Do not place the **Arzum HOTTY Kettle** over or near direct heat sources such as hot gas, electric burner, or heating oven.
- Ensure that the water heater is placed on a firm and flat surface. Do not put it on the edge of a table or bench. The least blow or knock may overturn it. Do not forget that it may be full of hot water.
- Do not let cord hang over edge of table counter or touch any other appliances.
- Avoid actions that may harm or damage the cord or plug of your device. Do not carry your appliance by holding from the cord. To unplug the heater, hold the plug and **NEVER** pull by the cord.
- Never interfere with your appliance except for the purposes of cleaning and maintenance. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner, such as by dropping down, etc. Do not attempt to repair it by yourself. Call immediately a **Arzum Authorized Service**.
- Always hold your appliance by its handle. Its outer surface may be hot.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow it to cool down before cleaning the appliance.
- Use your **Arzum HOTTY Kettle** with its own power base unit only. Do not place it on those belonging to any other appliance.
- The kettle will switch off automatically when the water reaches boiling. However, if you want to switch off before boiling you can do this manually turning the ON/OFF switch to the position "0".
- If you wish to re-boil the water, allow it to cool down for about 15-20 seconds before starting your appliance.
- If the kettle ever runs dry while operating, a safety cut-off device will automatically cut the power off. In such a case, you must allow it to cool down completely before refilling with cold water.
- Avoid contact with steam to be ejected from spout when the water is boiling, and do not let children to use the appliance.



- Never open the lid while the water is boiling. Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle to fast.
- Do not fill above MAX mark.
- Never immerse the appliance, power base unit, or electric plug in water or other liquids, nor wash in a washing dish machine, nor use in bathroom or any other places with a high rate of moisture.
- Never leave the power base unit and electrical connection ends of your device in a damp state. If wetted, unplug before drying and do not operate the appliance before having it dried completely.
- When filling with water remove the kettle from its power base unit.
- You can clean the outer surface of the kettle with a damp cloth. Make sure that the power base unit is completely dry when cleaning.

WARNING

- Do not open the ON/OFF switch when the kettle does not contain water, or filled with water below the minimum (0,5 Lt. limit)
- When the water is finished inside of the kettle the ON/OFF switch must be turned off.

USING THE KETTLE

- Do not use the kettle for any other purposes other than boiling water. Do not fill with any other liquids or solutions.
- If the kettle is being used for the first time, clean it before operation and pour away the first boiled water and refill, repeating this process 2-3 times. Ensure that the water is filled up to the MAX point. Boil the water until the appliance is switched off automatically.
- Pour away the water and allow your appliance to cool down.
- Make sure that the water is filled up to the maximum level.
- After boiling the water, some powder-like sediment may form due to the hardness of the water. This is quite natural and has no adverse effects whatsoever on human health.
- With the ON/OFF switch turned on "I", the lid of the kettle MUST be closed.



- Turn the main switch (on/off switch) to the position "I". Indicator light will turn on and the water will begin to get warm. When the water reaches boiling the kettle will switch off automatically and the main switch will spring back to the original position.
- If you desire to stop the boiling function you can turn the main switch (on/off switch) to the position "O".
- When filling the kettle with water, **ALWAYS** remove the appliance from its power base unit. By doing so, you can prevent the water from pouring on the table.
- Do not fill with less than 0.5 liter of water (less than "MIN" indication) or more than 1,7 liter of water (more than "MAX" indication).

If you attempt to boil a quantity of water below the minimum level or above the maximum level, the appliance may switch off rather early or the boiling water may eject from the spout, respectively.

- When not in use, provided that the main switch is turned off "O", it would be convenient to allow the appliance to stay continuously plugged in the kitchen.

SWITCHING ON AGAIN

- If you want to re-boil the water make sure that your appliance has cooled down sufficiently. Should the on/off switch turn to the position "O" automatically, do not force it to the position "I". Otherwise, you may damage to your appliance.

SECURITY SYSTEM

- After the water has boiled, the appliance switches off automatically off.
- Protection against operation without water: If your device accidentally is put into operation, then the fuse turns against operation without water and thereby the energy becomes automatic switched off. In such a case, take the plug of yours remove the device from the socket or from the mains and wait until it has cooled down completely.

CLEANING

· Before cleaning your appliance, first **ALWAYS** read the instructions in the section "Important Safeguards".

BEFORE CLEANING TURN OFF "0" THE MAIN SWITCH (ON/OFF SWITCH), UNPLUG FROM OUTLET, AND ALLOW IT TO COOL DOWN.

· Discharge the water from the kettle, and wipe the outside of it thoroughly with a dry or damp cloth.

· **NEVER** immerse the power base unit and the kettle into water, nor wash them in a washing dish machine.

· Avoid using abrasive and chemical cleaning agents (liquid bleach, hydrochloric acid, etc.) in cleaning any accessories of the appliance.



Cleaning the Water Filter

· Water filter is placed on the inner side of the spout. It holds foreign matters, limes, and scales, which may be contained in the water.

· After each use, the water filter should be held under running water, and cleaned with a soft brush.

· If excessive amounts of lime and scale have accumulated on the filter.

- Place the water filter in a vessel filled with the vinegar (or citric acid).

- Let the vinegar remain inside the vessel for half an hour.

- Then, hold the water filter under current of hot water until any remaining scale and vinegar are removed.

· Cleaning frequency depends upon the area (such as dusty) in which the kettle is used.

· In cleaning the water filter **NEVER** use dishwashing detergents or special descaling agents.



Descaling

- It is important the kettle is descaled regularly as appropriate, for the hygiene and energy saving purposes.
- Limes and scales contained in the used water will form a brown layer on the heating base, reducing the effectiveness of your appliance.
- Light formation of limes and scales can be easily removed with a brush (do not forget to unplug the appliance before doing so).
- The descaling agents sold and available on the market to use on household utensils as well as the vinegar can be used for removing the collected hard scales.
- To clean your kettle with a descaling agent: Once you have boiled some quantity of water in the kettle add the descaling agent and mix them. Then, boil for 2-3 minutes more, empty the kettle, and rinse the inside of it 2-3 times repeatedly.
- To clean with ordinary vinegar: Fill your kettle with half a liter of ordinary vinegar and wait for one hour. Then, pour away the vinegar and rinse it 2-3 times repeatedly with clean water.
- To clean with citric acid: Once you have boiled half a liter of water, add 25 grams of citric acid and allow it to wait for 15 minutes. Then, empty the kettle and rinse it 2-3 times repeatedly with clean water. Repeat this process, if necessary. Always add water when using citric acid, and do not clean without water.



HOTTY هوتي AR 3074 سخان ماء



- 8- لوحة فولاذية ضد الصدأ ومقاومة غير ظاهرة (مخفية)
- 9- موصل يوفر امكانية دوران الخزان لـ 360 درجة
- 10- قاعدة توصيل الطاقة
- 11- الجزء المخصص لللف الكابل

- 1- غطاء مثبت بفصالة
- 2- قفل فتح الغطاء
- 3- فلتر قابل للغسل
- 4- خزان بسعة 1.7 لتر
- 5- مقبض امسك مريح
- 6- زر فتح واغلاق
- 7- ضوء تنبيه

نشكركم أنكم قمتم بإختيار سخان ماء نوع أرزوم. إن هذا المنتج هو أحد المنتجات التي نقدمها لكم لكي يقوم بتسحيل حياتكم. ولكي تحصلوا على نتائج أفضل من الجهاز يجب عليكم قراءة دليل الاستخدام جيدا ومن ثم قوموا بحفظه لأنه يمكن أن يلزمكم الحقا. مالحظات هامة

يجب دائما الالتزام بالتدابير الأمنية الأساسية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. يجب التحقق من تناسب الفولت المدون على سخان الماء أرزوم HOTTY-هوتي مع فولت المكان الذي تتواجدون فيه. ال تكون شركتنا مسؤولة عن الأعطال التي قد تنتج عن وجود أي من حالات عدم التناسب، ويكون هذا العطل خارج نطاق الكفالة. هذه الماكينة مخصص للاستخدام المنزلي فقط. كما أنها غير مخصصة لأغراض التجارية أو الصناعية وإال سيتم مخالفة شروط سريان الضمان.

- الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي وفي الدكاكين، والمكاتب، وفي المطابخ التابعة للعاملين في أوساط العمل، وأجل الاستعمال من قبل الزبائن في غرفهم في الفنادق والموتيلات والأماكن السكنية الشبيهة. الجهاز غير مناسب من أجل الاستعمال الاحترافي. ال تستعمل الجهاز خارج نطاق هدف تصنيعه.
- يتم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص بعد إرشادهم لاستخدام آلمن ومراقبتهم وتفهمهم مخاطر الاستخدام. وال يتم استخدامه من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية (سواء البصرية أو السمعية) أو العقلية أو الأطفال والأشخاص ذوي الخبرة والمعرفة غير الكافيتين دون مراقبتهم من قبل أحد المسؤولين عن سالمتهم. واحرص على مراقبة الأطفال عند استخدام المنتج وتأكد من عدم لعبهم به.
- وال تجعل الجهاز أو السلك في متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. تنبيه: قم بإبعاد الأطفال عن كافة مواد التعبئة فقد تكون هذه المواد مسببة للوفاة نتيجة للاختناق.

- قوموا بحفظ الجهاز في مكان بعيد عن متناول أيدي الأطفال
- إن هذا الجهاز هو للاستخدام المنزلي. ويجب أن ال يستخدم لأهداف تجارية أو صناعية.
- قوموا بحفظ الجهاز في مكان بعيد عن متناول أيدي الأطفال.
- يجب أن يتم شبك الجهاز مع كابل تأريض. ال تستخدموا كابالت تمديد توفر تدفق كهرباء غير كافي
- لكي ال تضروا بالجهاز. عند استخدام كابل تمديد يجب أن يكون كابل التمديد ذو كابل تأريض وأن يكون بعرض 1مم2.
- ال تضعوا سخان الماء أرزوم HOTTY-هوتي على مصادر حرارة مباشرة مثل الموقد أو التدفأة أو ماشابه وال على مقربة منها.
- ضعوا الجهاز على أرضية متينة ومستقيمة. وال تضعوه على طرف الطاولة أو طرف الكونتر توب.

- يمكن لضربة صغيرة أن يسقط الجهاز. ال تنسوا أن الجهاز قد يكون مليئا بالماء الساخن.
- احذروا أن يتدلى كابل الجهاز من الطاولة أو من الكونتر توب أو أن ال يلمس جهاز آخر.
- تجنبوا الحركات التي قد تضر بكابل أو فيش الجهاز. ال تقوموا بحمل الجهاز عن طريق الكابل.
- قوموا بإمسك قابس الفيث لتفصلوا الجهاز من قابس الكهرباء ، وال تقوموا أبداً بسحبه من الكابل.
- ال تقوموا بأي تدخل على الجهاز ما عدا التنظيف والصيانة. اذا تعطل كابل الجهاز أو فيشه، أو تضرر بسبب وقوعه أو لسبب آخر، ال تستخدموا الجهاز. وال تقوموا بتصليحه بأنفسكم. اتصلوا
- مباشرة على خدمة العملاء المفوض الرزوم.
- رفعوا الجهاز عن طريق امساكه من مقبضه دائماً. يمكن أن يكون السطح الخارجي له ساخناً.
- عندما ال تستخدموا الجهاز أو أثناء تنظيفه قوموا بإزالة قابس الكابل من مقبس الكهرباء، وتأكدوا من أنه قد برد تماماً قبل البدء بتنظيفه.
- قوموا باستخدام سخان الماء أرزوم HOTTY -هوتي فقط مع قاعدة توصيل الطاقة الخاصة به. ال تستخدموه مع قواعد توصيل طاقة أجهزة أخرى.
- عندما يغلي الماء يغلق الجهاز من تلقاء ذاته بشكل أوتوماتيكي. ولكن اذا أردتم أن تغلقوه قبل ذلك، يمكنكم وضع زر الفتح والغالق على وضعية الغالق 0.
- اذا أردتم إعادة تسخين الماء، انتظروا لمدة 20-15 ثانية قبل القيام بإعادة التشغيل.
- اذا ترك الجهاز ليعمل وهو فارغ أو فيه كمية ماء أقل من الحد الأدنى بالغلط، سيقوم جهاز الغالق الألمني التلقائي بقطع الكهرباء بشكل تلقائي. في مثل هذه الحالة انتظروا لغاية أن يبرد الجهاز بشكل كامل قبل القيام بتعبئته.
- انتبهوا على يدكم من البخار الذي يصدر من الجهاز أثناء غليان الماء وال تسمحوا للأطفال باستخدامه.
- ال تقوموا بفتح غطاء سخان الماء أبداً أثناء غليان الماء.وال تقوموا بتميله أكثر من اللازم أثناء تفريغ الماء المغلي الموجود في الجهاز إلى كوب أو وعاء آخر.
- ال تقوموا بتعبئة الجهاز أكثر من اشارة ماكس (MAX)الموضحة.
- ال تقوموا أبداً بغمرق قاعدة توصيل الطاقة أو كابل مقبس الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر. وال تقوموا بغسلها في الجالية أبداً. وال تستخدموها في البانيو وفي الأماكن عالية الرطوبة الأخرى.
- ال تترك أبداً الدائرة الكهربائية الأساسية وأطراف التوصيل الخاصة بالماكينة رطبة أو مبتلة. في حالة تعرضها للتبلل قم بفصل مكبس الكهرباء قبل تجفيفها وال تقم بتشغيل الماكينة قبل تجفيفها تماماً.
- ارفعوا جهازكم عن قاعدة توصيل الطاقة عند تعبئة الجهاز بالماء.
- يمكنكم تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز بواسطة قطعة قماش مبللة. انتبهوا أن تكون

قطعة القماش دافئة أثناء تنظيف قاعدة توصيل الطاقة.
تحذير



• يجب أن ال يتم فتح زر الفتح / الغالق اذا لم يكن هناك ماء في السخان أو كان فيه ماء أقل من الحد الأدنى(لتر 0.5).
• وعندما يفرغ السخان من الماء يجب حتما أن يتم اغالق زر الفتح / الغالق

طريقة استخدام سخان الماء

• يمكنكم باستخدام سخان الماء أرزوم HOTTY - هوتي فقط القيام بتسخين الماء.

ال تستخدموا أي سائل آخر.

• قبل الاستخدام الأول يجب أن يتم غسل داخل الخزان بالماء ومن ثم تعبئة السخان إلى أعلى درجة بالماء وشغلوا الجهاز لغاية أن ينطفئ من تلقاء نفسه.

• ومن ثم قوموا بالتخلص من الماء واتركوا الجهاز لكي يبرد.
• عند القيام بهذا الجراء تأكدوا من أن يكون الماء بالحد الأعلى المسموح به.

• إن تكون ترسيبات مثل البودرة في الماء المغلي وفقا لدرجة صالبة الماء، بعد غليان الماء امر طبيعي. إن هذا الوضع ناتج عن الماء وال يتسبب ألي ضرر بصحة النسان.

• عندما يكون زر الفتح / الغالق للجهاز مفتوحا I يجب أن يكون غطاء سخان الماء حتما مغلق.

• قوموا بفتح زر الفتح / الغالق عن طريق وضع زر التشغيل على وضعية I وحينها سيضيء ضوء

التنبه وسيبدأ الماء بالغليان، وعندما يغلي الماء سينغلق زر الفتح / الغالق من تلقاء نفسه وينتقل إلى وضعية الغالق.

• ويمكنكم اذا رغبتم بذلك أن توقفوا وضعية الغليان عن طريق جعل زر الفتح / الغالق بوضعية 0.

• أثناء تعبئة الجهاز بالماء يجب حتما أن يتم فصله عن قاعدة توصيل الطاقة. وبذلك تكونوا منعتم انسكاب الماء على الطاولة.

• قوموا بتعبئة خزام سخان الماء بحيث يكون الماء ما بين أقل حد (0.5 لتر) وأعلى حد (1.7 لتر). إن

محاولتكم تسخين الماء الذي يكون أقل من الحد الأدنى سيؤدي إلى انغلاق الجهاز قبل أوانه وعندما يكون



أعلى من الحد الأعلى سيؤدي ذلك إلى فيضان الماء.

- يشترط أن يكون زر الفتح / الغالق بوضعية 0 مغلق في الأوقات التي تستخدموا فيها سخان الماء، لأن بقاء قابس الكابل للجهاز في مقبس الكهرباء سيسهل من استخدام الجهاز.



إعادة التشغيل

- إذا أردتم إعادة تسخين الماء، يجب عليكم التحقق من أن الجهاز قد بردى بالقدر الكافي. إذا استمر زر الفتح / الغالق بأخذ وضعية الغالق 0 يجب أن ال تجبروا الجهاز للعمل وفتحه عن طريق زر التشغيل على وضعية I. ذلك يمكن أن يؤدي إلى تضرر الجهاز.

نظام الأمن

- بعد غليان الماء سوف يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا
- حماية التشغيل بدون ماء: فإذا قمت بتشغيله دون وجود ماء داخله يصبح منظم الحرارة في وضع التفعيل ويفصل الكهرباء عن جهازك ويقوم بإطفاء الماكينة. في هذه الحالة قم بإزالة القابس من منفذ الكهرباء المثبت بالحائط واترك جهازك يبرد تمامًا.

تنظيف



- يجب حتما أن تقرأوا قسم المواضع التي ينبغي الانتباه عليها قبل القيام بتنظيف الجهاز.
- قبل التنظيف يجب حتما اغالق زر الفتح / الغالق 0 "قوموا بسحب مقبس الكابل من قابس الكهرباء وانتظروا غاية أن يبرد الجهاز.
- قوموا بتفريغ الماء الوجود في سخان الماء وامسحوه من الخارج بقطعة قماش جافة أو مبللة.



- ال تقوموا أبدا بتنظيف قاعدة توصيل الطاقة لجهازكم أو سخان الماء عن طريق غمره بالماء أو غسله في غسالة الصحون.
- ال تغسلوا أي من اكسسوارات الجهاز بإستخدام منظفات شديدة وكيميائية (مبيض، حامض الكلورديك وما شابه).

تنظيف فلتر الماء

- يقع فلتر الماء في الجزء الداخلي لمخرج الماء. يقم هذا الفلتر بالمسك بالمواد الغريبة وبالكلس الذي قد يكون موجود في الماء.
- يجب أن يتم تنظيف فلتر الماء بعد كل استخدام بفرشاة ناعمة والماء.
- إذا تراكمت كمية كبيرة من الكلس على الفلتر؛



- ضعوا فلتر الماء في وعاء واغمره الوعاء بالخل الأبيض (أو حمض الستريك). -انظروا لمدة نصف ساعة، -بعد ذلك قوموا بوضع الفلتر في ماء ساخن لغاية أن تتخلصوا من جميع الكلس وأثار الخل.
- إن كثرة تنظيف الجهاز مرتبط بكثرة استخدام الجهاز ويمكن تواجده (مثل البيئات كثيرة الغبار).
- ال تستخدموا أبدا سائل الجلي أو منظفات خاصة بإزالة الكلس عند تنظيف فلتر الماء.

التخلص من التلكس

- من المهم التخلص من التلكس المتكون داخل سخان الماء بشكل دوري من أجل

النظافة وتوفير الطاقة.

- مع الوقت سيتراكم الكلس الموجود في الماء على قاعدة السخان ومن ثم سيحترق ويكون طبقة تؤدي إلى خفض قدرة السخان.
- يمكن تنظيف الكلس الناعم بكل سهولة باستخدام فرشاة (ال تتسوا سحب قابس الكابل من الكهرباء قبل القيام بهذا الجراء).
- أما بالنسبة للتلكسات الصعبة يمكنكم استخدام مزيل الكلس الذي يباع في السوق من أجل الآلات المنزلية أو استخدام الخل.
- فيما يتعلق بالتنظيف باستخدام مزيل الكلس؛ ضعوا كمية من الماء في الجهاز واجعلوه يغلي ومن ثم ضعوا مزيل الكلس بداخل الماء المغلية. وبعد أن يبقى لفترة قوموا بتشغيل السخان لمدة 2-3 دقيقة مرة أخرى ومن ثم قوموا بتفريغ محتواه ومن ثم قوموا بغسله 2-3 مرات بالماء.
- فيما يتعلق بالتنظيف بالخل الأبيض؛ قوموا بوضع نصف لتر خل أبيض داخل السخان وانتظروا لمدة ساعة كاملة، ومن ثم قوموا بتفريغ الخل من السخان وقوموا بغسله 2-3 مرات بالماء.
- فيما يتعلق بالتنظيف بحمض الستريك؛ قوموا بوضع نصف لتر ماء داخل السخان واجعلوا الماء يغلي ومن ثم قوموا بإضافة 25 غم من حمض الستريك وانتظروا لمدة 15 دقيقة. ومن ثم قوموا بتفريغ محتواه ومن ثم قوموا بغسله 2-3 مرات بالماء. يمكن أن يتم تكرار هذه العملية إذا لزم الأمر.
- أضيفوا دائما الماء عند استخدام حمض الستريك، وال تقوموا بالتنظيف بدون ماء.